



## MOUNT VERNON WOODS ELEMENTARY

**FAIRFAX COUNTY  
PUBLIC SCHOOLS**

4015 Fielding Street  
Alexandria, Virginia 22309  
Ngày 24 tháng 8, 2007

Thưa quý Phụ Huynh hay Giám Hộ:

Trường chúng ta vẫn còn trong Đề Mục I Cải Tiến Học Đường (Title I School Improvement). Trong năm học tới, các giáo viên sẽ tiếp tục chú trọng vào nhu cầu học tập cá nhân của từng trẻ em để nâng cao thành tích học tập cho mọi học sinh.

Trong khi chờ đợi, theo đạo luật NCLB, Hệ Trường Công Quận Fairfax (FCPS) bắt buộc phải cung ứng cho quý vị cơ hội chuyển trường học cho con em tới một trong hai trường khác thuộc FCPS, chỉ định là "trường tiếp nhận." Quý vị không bắt buộc phải dời chuyển trường cho con em. Chúng tôi hy vọng quý vị và gia đình sẽ chọn lưu lại Trường Tiểu Học Mount Vernon năm học 2007-08. Chúng tôi rất hãnh diện về cộng đồng mà chúng tôi đã xây dựng trong vòng nhà trường. Chúng tôi cũng tự hào về những chương trình đã được cung ứng và mức thành công của học sinh. Chúng tôi sẽ làm việc nhiều hơn nữa năm học này với sự yểm trợ toàn diện của hệ trường công, phụ huynh, và cộng đồng để bảo đảm mức thành công của tất cả mọi học sinh.

Nếu quý vị muốn cho con em mình ở lại Mount Vernon Woods, **xin đừng điền** Mẫu Đơn Lựa Chọn Xin Chuyển Trường đính kèm. Nếu muốn chuyển trường con em (hay các con em) đến một trong các trường tiếp nhận, xin tìm các thông tin kèm theo về lựa chọn chuyển trường này và chi tiết về cách thức quý vị có thể nộp đơn. Các trường tiếp nhận đó đã được chọn dựa vào thời gian và khoảng cách chuyên chở từ trường chúng tôi và số chỗ học còn trống. Xin quý vị hiểu cho là học sinh có thể được chỉ định đến trường chọn lựa thứ nhì, chuyển đi xe tới trường có thể lâu hơn, và, trong vài trường hợp, phương tiện chuyên chở có thể chưa sẵn sàng trong vài tuần đầu niên học. **Tất cả các đơn yêu cầu chuyển (hay dời) trường cho con em phải nhận được tại Trường Tiểu Học Mount Vernon Woods trước ngày 7 tháng 9, 2007.**

Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết về lựa chọn chuyển trường, tôi mời quý vị tới dự buổi họp vào ngày Thứ Tư 29 tháng 8, 2007, lúc 6 giờ tối, tại Trường Tiểu Học Mount Vernon Woods. Cũng có thông tin về chương trình lựa chọn chuyển trường trên địa chỉ mạng bằng Anh ngữ của chính trường chúng tôi ([www.fcps.edu/MountVernonWoodsES](http://www.fcps.edu/MountVernonWoodsES)). Nếu quý vị có điều gì thắc mắc riêng biệt cho con em, xin gọi tôi tại 703-619-2800. Chúng tôi muốn chắc chắn tất cả các câu hỏi của quý vị được giải đáp.

Có thêm một lựa chọn nữa dành cho học sinh nào lưu lại Mount Vernon Woods và hội đủ điều kiện hưởng ăn trưa miễn phí hay giảm giá. Có sẵn các dịch vụ giáo dục bổ sung (SES (Supplemental Educational Services)), bao gồm các dịch vụ dạy kèm, dịch vụ bổ túc sau giờ học, và dịch vụ dạy kèm trực tuyến (on-line). Thờ giải thích chương trình dịch vụ giáo dục bổ sung sẽ được gửi cho phụ huynh nào có học sinh hội đủ điều kiện vào cuối tháng 9. Thờ sẽ gồm có danh sách các nhà cung cấp dịch vụ được tiểu bang chấp thuận, thông tin về mỗi nhà cung cấp, và mẫu đơn xin hưởng dịch vụ.

Chúng tôi hy vọng quý vị sẽ chọn lưu lại Mount Vernon Woods. Chúng tôi trông mong cộng tác với quý vị trong năm học mới và rất mong muốn quý vị là một phần của cộng đồng chúng tôi.

Thành thật kính chào,

Marie Lemmon  
Hiệu Trường

Đính kèm: Câu Hỏi và Trả Lời cho Lựa Chọn Chuyển Trường Học  
Mẫu Đơn Lựa Chọn Xin Chuyển Trường Học  
Phiếu Dữ Kiện Trường

**HỆ TRƯỜNG CÔNG QUẬN FAIRFAX**  
**CÂU HỎI VỀ LỰA CHỌN XIN CHUYỂN TRƯỜNG HỌC**  
**(Câu Hỏi và Trả Lời gửi kèm với thư phụ huynh)**

1. Tôi có phải chuyển (hay dời) con em tôi đến trường khác không?  
Không. Quý vị cần nên quyết định làm sao cho phù hợp nhất cho con em. Luật liên bang đòi hỏi chúng tôi phải dành cho phụ huynh lựa chọn này. Quyết định chuyển (hay dời) trường cho con em hoàn toàn tùy thuộc vào quý vị. Nếu quý vị muốn lưu lại trường học hiện tại, xin **đừng** hoàn lại Mẫu Đơn Lựa Chọn Xin Chuyển Trường.
2. Nếu tôi muốn con em lưu lại học tại trường hiện tại thì sao?  
Xin **đừng** điền Mẫu Đơn Lựa Chọn Xin Chuyển Trường. Chúng tôi mong đợi gặp con em quý vị tại trường chúng tôi.
3. Việc này có nghĩa là trường hiện tại của con em không tốt phải không?  
Không. Trường chúng tôi đã đạt được mức độ cao nhất của các tiêu chuẩn tiểu bang và địa phương. Các giáo viên và nhân viên điều hành trường đều là những cá nhân ưu hạng và tận tâm. Chúng tôi rất hãnh diện về cộng đồng mà chúng tôi đã xây dựng trong vòng nhà trường. Chúng tôi cũng tự hào về những chương trình đã được cung ứng và mức thành công của học sinh. Trường học hiện tại có thể có chương trình phù hợp nhất cho con em quý vị.
4. Có gì bảo đảm con em tôi chắc có một chỗ học tại một trong những trường tiếp nhận không?  
Luật đòi hỏi dành lựa chọn chuyển trường này cho tất cả gia đình trong trường, nhưng hệ trường công chỉ có một ngân khoản hạn định để tài trợ cho lựa chọn chuyển trường này. Chúng tôi có thể không chuyển (hay dời) mỗi con em đến trường mà gia đình chọn lựa đầu tiên, cũng như chúng tôi có thể không cung cấp nổi phương tiện chuyên chở. (Xin xem câu hỏi số 6.)
5. Các học sinh được chọn như thế nào trong lựa chọn chuyển trường?  
Theo luật liên bang, chúng tôi phải dành ưu tiên hàng đầu cho những học sinh mà thành quả học vấn kém nhất và có mức thu nhập thấp. Thành quả học vấn sẽ được xác định do điểm thi toán và/hay Anh văn/tập đọc, hoặc—nếu như không có sẵn các điểm thi này—do các điểm của phiếu điểm gần nhất. Mức thu nhập sẽ được căn cứ vào tình trạng của học sinh về điều kiện hưởng bữa ăn trưa miễn phí hoặc giảm giá trong Chương Trình Ăn Trưa Học Đường Toàn Quốc.
6. Bằng cách nào con tôi đi đến trường tiếp nhận?  
Con em sẽ được chuyên chở từ chỗ mình ở đến trường tiếp nhận đã chấp nhận con em mình những năm mà trường con em hiện tại không đạt Mức Tiến Bộ Thích Nghi Hằng Năm trong các bài thi trắc nghiệm Tiêu Chuẩn Học Vấn. Quý vị phải biết trong hầu như mọi trường hợp, học sinh học tại trường tiếp nhận sẽ phải đi trên xe buýt lâu hơn là học sinh học tại trường học hiện tại trong khu phố.

Các gia đình chọn chuyển (hay dời) con em sẽ được thông báo về ngày bắt đầu có phương tiện chuyên chở, trạm ngừng xe buýt mới, giờ xe đưa đi và đón về, và thời biểu chuông báo của trường mới. Phương tiện chuyên chở đến trường tiếp nhận có thể chưa sẵn sàng trước giữa hay cuối tháng 9.

Khi trường hiện tại của con em đạt các mục tiêu của Mức Tiến Bộ Thích Nghi Hằng Năm trong hai năm theo như luật Không Bỏ Sót Em Nào (NCLB (No Child Left Behind)), xe buýt đi đến trường tiếp nhận sẽ không còn được cung cấp nữa. Trong trường hợp đó, con em vẫn có thể tiếp tục học tại trường mới, tuy nhiên quý vị sẽ phải tự lo liệu việc chuyên chở.

7. Nếu tôi chuyển trường cho con em, con em tôi sẽ theo học trường trung cấp nào?  
Khi con em sẵn sàng để theo học trường trung cấp, con em sẽ được ghi danh theo học tại trường trung cấp khu phố tùy theo địa chỉ nhà như là quý vị đã không bao giờ chuyển trường. Học sinh trung cấp không được gồm trong lựa chọn chuyển trường.
8. Làm cách nào tôi có thể nộp đơn lựa chọn xin chuyển trường học?  
Nếu quý vị muốn chuyển (hay dời) con em đến một trong các trường tiếp nhận liệt kê trên Mẫu Đơn Lựa Chọn Xin Chuyển Trường, quý vị phải hoàn lại mẫu đơn đính kèm tới trường của con em nói rõ chọn lựa đầu tiên và thứ nhì **không trễ hơn ngày 7 tháng 9, 2007**. Thêm nhiều mẫu đơn có sẵn tại trường hiện tại của con em và trên địa chỉ mạng của trường.
9. Khi nào tôi biết được là đơn xin chuyển trường đã được chấp thuận?  
Hệ trường công sẽ gửi thư chấp thuận tới phụ huynh vào ngày 8 tháng 9, 2007, với chi tiết về trường chỉ định cho con em và phương tiện chuyên chở có được cung cấp hay không. Trong thư đó sẽ có một mẫu đơn xác nhận cuối cùng mà phụ huynh phải điền đầy đủ và hoàn lại trước ngày 14 tháng 9, 2007. **Nếu quý vị muốn con em nhập học vào ngày tựu trường (Ngày 4 tháng 9, 2007), xin hoàn lại mẫu đơn xác nhận ngay sau khi quý vị nhận được. Quý vị có thể gửi bằng fax tới 703-846-8685.**
10. Nếu tôi chuyển (hay dời) con em đến một trong các trường tiếp nhận, con em tôi có hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giáo dục bổ sung không?  
Không. Chỉ có học sinh nào ghi danh lưu lại tại Mount Vernon Woods và đang hưởng ăn trưa miễn phí hay giảm giá mới hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giáo dục bổ sung. Thêm nhiều chi tiết sẽ gửi vào cuối tháng 9 đến phụ huynh nào có học sinh hội đủ điều kiện.

**HỆ TRƯỜNG CÔNG QUẬN FAIRFAX**  
**MẪU ĐƠN LỰA CHỌN XIN CHUYỂN TRƯỜNG HỌC THEO ĐỀ MỤC I**  
**NĂM HỌC 2007-2008**

Nếu quý vị muốn con em lưu lại trường hiện tại, **quý vị không cần phải làm gì hết.**  
Con em quý vị phải trình diện tại trường hiện tại.

Nếu quý vị muốn chuyển trường cho con em vào năm học 2007-2008, xin điền mẫu đơn này và hoàn lại trường hiện tại của con em **không trễ hơn ngày 7 tháng 9, 2007.**

XIN VIẾT RÕ RÀNG BẰNG CHỮ IN HOẶC ĐÁNH MÁY:

Tên Phụ Huynh/Giám Hộ: \_\_\_\_\_

Trường Tiểu Học Hiện Tại: \_\_\_\_\_

Tên (các) con em mà quý vị muốn yêu cầu chuyển (hay dời) trường:

Tên \_\_\_\_\_ Lớp \_\_\_\_\_ Số ID Học Sinh \_\_\_\_\_

Tên \_\_\_\_\_ Lớp \_\_\_\_\_ Số ID Học Sinh \_\_\_\_\_

Tên \_\_\_\_\_ Lớp \_\_\_\_\_ Số ID Học Sinh \_\_\_\_\_

Kế bên mỗi trường liệt kê dưới đây, xin khoanh tròn trường chọn lựa đầu tiên và thứ nhì cho con em hay các con em ghi danh học năm 2007-2008.

Island Creek                      chọn lựa đầu tiên                      chọn lựa thứ hai

Hayfield                              chọn lựa đầu tiên                      chọn lựa thứ hai

Xin kèm thêm những chi tiết sau đây:

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_

Điện Thoại Nhà: \_\_\_\_\_ Điện Thoại Sở Làm: \_\_\_\_\_

Chữ Ký của Phụ Huynh/Giám Hộ: \_\_\_\_\_

XIN HOÀN LẠI MẪU ĐƠN NÀY CHO TRƯỜNG HIỆN TẠI CỦA CON EM.

**Các mẫu đơn phải được hoàn lại trước ngày 7 tháng 9, 2007** để được cứu xét cho ghi danh học vào mùa thu tại trường mới mà quý vị đã tuyển chọn. Thư thông báo về việc chỉ định trường học và phương tiện chuyên chở cho con em sẽ được gửi vào ngày 8 tháng 9, 2007.